



Πέμπτη, 2 Ιουνίου 2011

ΕΡΩΤΗΣΗ

Προς τον Υπουργό Εξωτερικών

κ. Δημήτριο Δρούτσα

Κύριε Υπουργέ,

Ως γνωστόν το Ελληνικό κράτος εκ της ιδρύσεως του μέχρι σήμερα, συγχρόνως με τις βασικές λειτουργίες διοίκησης, οργάνωσε και την υπηρεσία επίσημης μετάφρασης για τις ίδιες ανάγκες.

Καθίσταται σαφές, ότι με την ανάπτυξη της Ελληνικής Δημόσιας Διοίκησης, αλλά και την οικονομική πρόοδο του τόπου, οι ανάγκες μετάφρασης επίσημων εγγράφων, δημοσίων και ιδιωτικών, διογκώθηκαν.

Η σημερινή διοικητική υποδομή του Υπουργείου Εξωτερικών στο μεταφραστικό του τμήμα είναι εμφανώς ανεπαρκής για τις ανάγκες του Έλληνα πολίτη. Πολλαπλασιάστηκαν τα κράτη, εντατικοποιήθηκαν οι διακρατικές σχέσεις και οι διεθνείς οικονομικές σχέσεις ώστε η παλαιά «επιδιορθωμένη» μεταφραστική υπηρεσία να κρίνεται όχι μόνον ανεπαρκής και «φθαρμένη» αλλά και επιζήμια.

Η ελληνική πολιτεία με τον Νόμο 3712/ 2008, ΦΕΚ 225 Α / 05-10-2008 ψήφισε την κατάργηση της υφισταμένης υπηρεσίας του ΥΠ.ΕΞ, τόσο για να καλύψει τις σύγχρονες ανάγκες όσο και να εφαρμόσει την νέα Ευρωπαϊκή Οδηγία για το άνοιγμα των κλειστών επαγγελμάτων. Με τον σκοπό αυτό επεδίωξε να εξυπηρετήσει τους ελεύθερους επαγγελματίες να μειώσει τα λειτουργικά έξοδα του Δημοσίου, χωρίς μείωση εσόδων και να αξιοποιήσει επιστημονικό δυναμικό των ελληνικών πανεπιστημίων (με σχετική ειδικότητα), προβλέποντας την δημιουργία 900 εγκεκριμένων ορκωτών μεταφραστών για τις ανάγκες μετάφρασης σε όλη την επικράτεια.

Ερωτάται ο κ. Υπουργός:

α. Γιατί καθυστερεί η εφαρμογή του νόμου 3712/ 2008, δεδομένου ότι οι επείγουσες σημερινές οικονομικές ανάγκες του Κράτους επιβάλουν την κατάργηση της δαπανηρής και ανεπαρκούς Μεταφραστικής Υπηρεσίας με ταυτόχρονη εξασφάλιση εσόδων για το Δημόσιο εκ της εισπράξεως του 10% της αμοιβής των ορκωτών μεταφραστών;

β. Εάν ο Νομός 3712/2008 που εναρμονίζει την ελληνική μεταφραστική πραγματικότητα με την αντίστοιχη ευρωπαϊκή κρίνεται ως άμεσα δύσκολα εφαρμόσιμος γιατί δεν προβλέπεται μεταβατική περίοδος ώστε να είμαστε βέβαιοι ότι και το σύστημα θα εξυγιανθεί και η Ευρωπαϊκή Οδηγία τελικώς θα εφαρμοστεί;

Ο Ερωτών Βουλευτής,

Παναγιώτης Κουρουμπλής